

Orienteering Association of Hong Kong
Hong Kong Annual Orienteering Championships 2016

25 – 27/12/2016

香港定向總會 週年定向錦標賽 2016

25 – 27/12/2016

 香港定向總會 Orienteering Association of Hong Kong	<u>Competition Bulletin 1&2</u> <u>比賽通告一號及二號 (1&2)</u> Bilingual Version (中英文版)	
--	--	---

賽事 Competitions

香港週年定向錦標賽 2016-中距離賽 暨世界排位賽事 

HK Annual Orienteering Championships (Middle Distance) 2016 cum World Ranking Event 
2016-12-25 星期日 Sunday

=====

香港週年定向錦標賽 2016-短距離賽 暨世界排位賽事 

HK Annual Orienteering Championships (Sprint) 2016 cum World Ranking Event 
2016-12-26 星期一 Monday

=====

香港週年定向錦標賽 2016-長距離賽

Hong Kong Annual Orienteering Championships (Long Distance) 2016
2016-12-27 星期二 Tuesday

賽事控制員 Event Controllers

甄健剛先生(中距離賽) Mr. YAN Kin Kong (Middle Distance) 

梁林先生 (短距離賽) Mr. LEUNG Lam (Sprint) 

虞定宏先生(長距離賽) Mr. YUE Ting Wang Dominic (Long Distance)

賽事主任 Event Organisers

蘇穎敏小姐(中距離賽) Ms. SO Wing Man (Middle Distance) 

趙麗君小姐(短距離賽) Ms. CHIU Lai Kwan (Sprint) 

蔡錦達先生(長距離賽) Mr. CHOI Kam Kwai (Long Distance)

報名 Entry

報名方法 : 請前往下列網站報名

Enrollment : Participants please enrol via the following website
<https://regonline.activeglobal.com/2016AOC>

截止日期 Entry Deadline : 30/11/2016

賽員年齡限制 Age Limit of Competitor

短距離錦標賽 Sprint Championships	10 歲或以上 Age 10 or above
中距離錦標賽 Middle Distance Championships	15 歲或以上 Age 15 or above
長距離錦標賽 Long Distance Championships	

精英組賽員資格 Qualification of Elite Competitor

(按所屬距離(短距離/中長距離)及性別，分別按以下順序取錄運動員

Competitor will be selected as the below order by discipline and gender)

按當年錦標聯賽年終排名 By the position of Annual Ranking Score 2016	1. M/W 精英組所有合資格賽員 All qualified M/W elite class competitors	及備有 With	國際定向聯 盟賽員號碼 IOF ID
	2. M/W21 組首 10 名賽員 Top 10 of M/W21 class competitors		
	3. M/W20 組首 5 名賽員 Top 5 of M/W20 class competitors		
	4. M/W18 組首 5 名賽員 Top 5 of M/W18 class competitors		
以比賽截止報名日期當天計 算，按世界排名分數排列 By the World Ranking Score, the order will be counted on the entry deadline	5. 首 10 名本地運 動員 Top 10 local competitors		
海外賽員則不受限制 Overseas Competitors are not restricted			

****未能符合上述資格的賽員將自動撥歸公開組 Competitors who are ineligible will be classified as Open class**

組別及獎項頒發 Classes and Award Presentation

組別 : 男子組及女子組
Classes : Men & Women

世界排位 : 世界排位賽只供各國定向協會報名之精英組運動員參加
World Ranking: Entries to WRE will be limited to only elite runners entered by their National
Entries Federations

獎項 : 1. 每場世界排位賽均設男子組及女子組冠、亞、季軍獎，不論國籍
Prizes The first 3 places in World Ranking Event Men & Women's classes will be
awarded in each championship regardless of country
2. 每場錦標賽男子組及女子組前六名可獲頒獎牌 (只限香港參加者)
Medals will be awarded to participants in the best 6 places in Men & Women
classes of each event. (For Hong Kong Runners only)
3. 公開組別不設獎項
Award will not be presented to Open Class

賽事規則 Competition Rules

賽事採用國際野外定向聯盟賽事規例 2016 及香港定向總會定向賽事則例。

The competitions will be organized in accordance with the IOF Competition Rules 2016 and the OAHK Orienteering Competition By-law.

國際野外定向聯盟賽事規例

IOF Competition Rules

<http://orienteering.org/wp-content/uploads/2010/12/Competition-Rules-for-IOF-Foot-Orienteering-Events-2016.pdf>

世界排位賽事指引

Guidelines for World Ranking Events

<http://orienteering.org/wp-content/uploads/2010/12/Guidelines-for-World-Ranking-Events-2016.pdf>

香港定向總會野外定向賽事則例

OAHK Orienteering Competition By-law

[http://www.oahk.org.hk/uploads/file/20150721_Bylaw%202015-English%20\(Updated%202015.6.24\).pdf](http://www.oahk.org.hk/uploads/file/20150721_Bylaw%202015-English%20(Updated%202015.6.24).pdf)

電子打孔及計時系統 Electronic Punching and Timing System

所有賽事將採用 SPORTident 電子打孔及計時系統，參賽者須在報名時填寫自備的 SI-Card 編號。賽會亦備有電子控制卡可供海外賽員租借，費用為 HK\$100。

The SPORTident Electronic Punching and Timing system will be used at the competitions. Competitor should fill in their SI-card number at the entry form. Overseas athletes can use their own SI-card or rent from the organiser with a rental fee of HK\$100.

賽事區域 Competition Areas

香港週年定向錦標賽 2016-中距離賽 暨世界排位賽事 
Hong Kong Annual Orienteering Championships (Middle Distance) 2016
cum World Ranking Event 
2016-12-25 星期日 Sunday

五桂山
Black Hill



香港週年定向錦標賽 2016-短距離賽 暨世界排位賽事
Hong Kong Annual Orienteering Championships (Sprint) 2016 
cum World Ranking Event 
2016-12-26 星期一 Monday

牛池灣公園
Ngau Chi Wan
Park

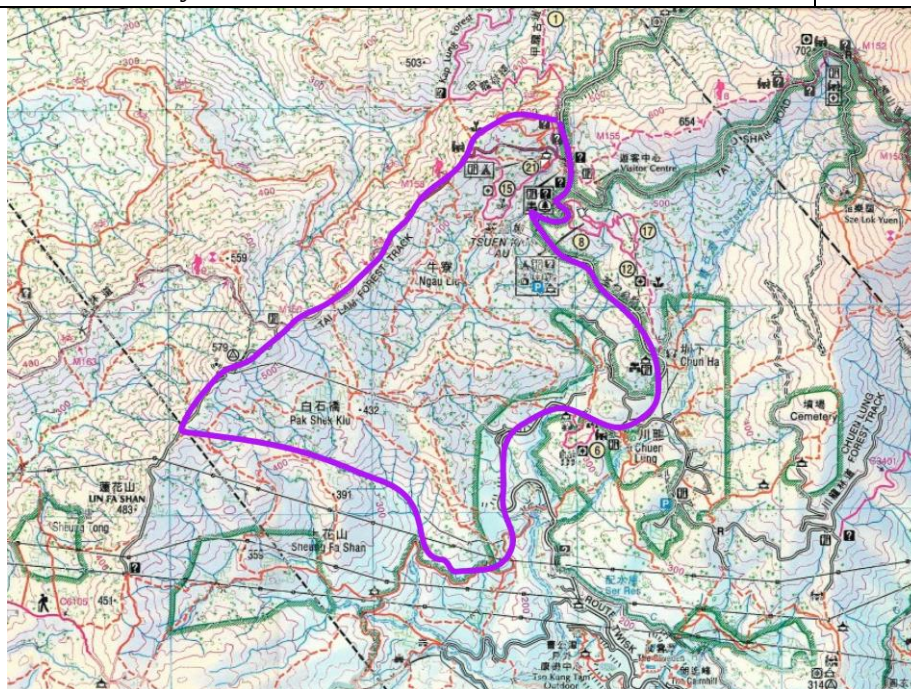


香港週年定向錦標賽 2016-長距離賽

Hong Kong Annual Orienteering Championships (Long Distance) 2016

2016-12-27 星期二 Tuesday

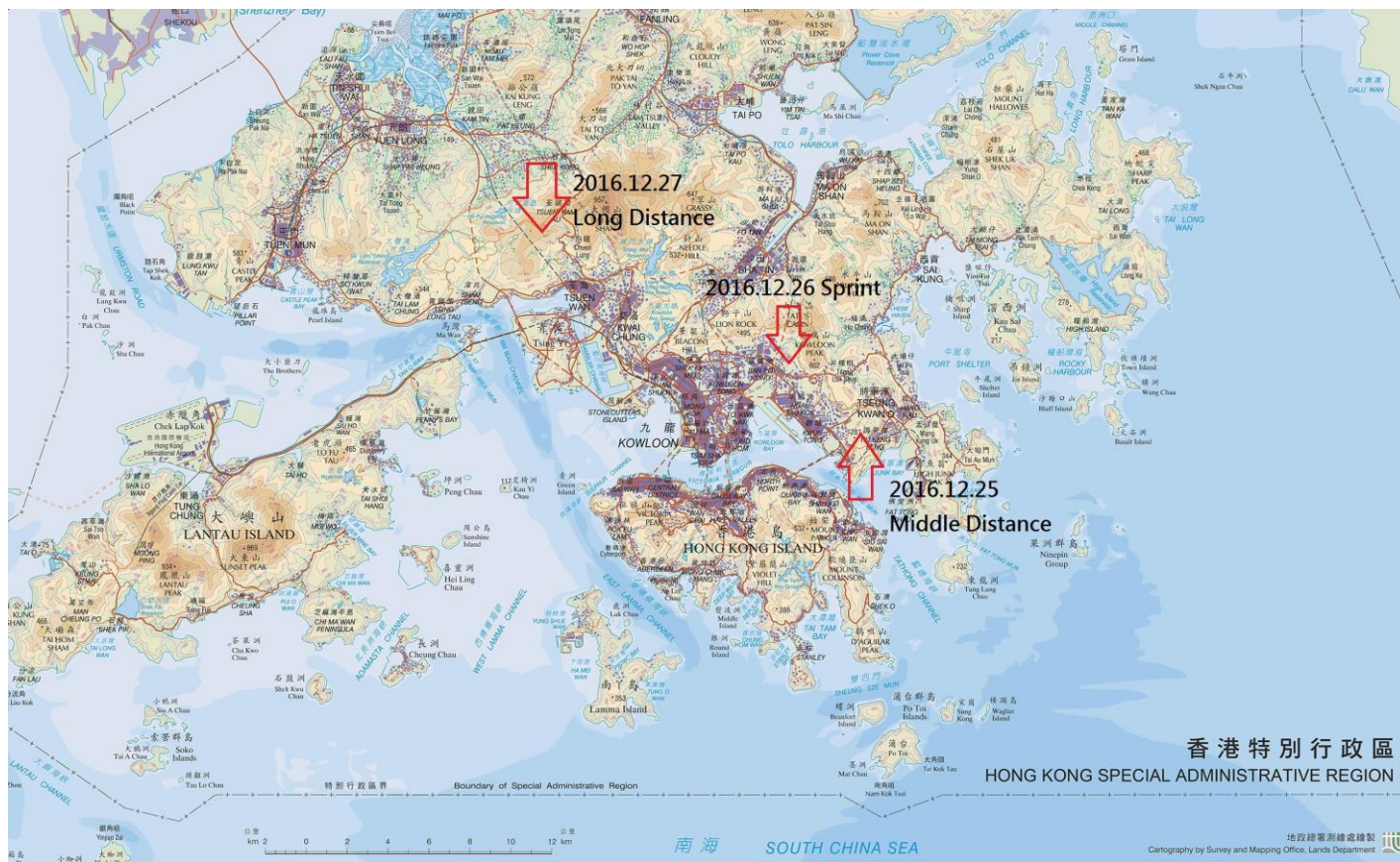
白石橋
Pak Shek Kiu



五桂山、牛池灣公園及白石橋賽區則由即日起列作禁區。

All competition areas listed above are embargoed with immediate effect.

(地圖顯示為各賽事地點之大約位置 Map showing general territory and competition locations)



地圖 Mapping

香港定向總會週年定向錦標賽之所有比賽地圖根據國際定向製圖規範(ISOM 2000 and ISSOM 2007)及採用 OCAD 軟件繪製。

Maps complied with International Standards for Orienteering Maps (ISOM 2000 and ISSOM 2007) will be used for all events in the Hong Kong Annual Orienteering Championships. Maps will be drawn using OCAD software.

ISOM 2000

<http://orienteering.org/wp-content/uploads/2010/12/International-Specification-for-Orienteering-Maps-2000.pdf>

ISSOM 2007

<http://orienteering.org/wp-content/uploads/2010/12/International-Specification-for-Sprint-Orienteering-Maps-2007.pdf>

地圖比例 Map Scale

五桂山– 1:10,000，等高線間距：5 米

Black Hill– 1:10,000, 5-metre contour interval

牛池灣公園 – 1:4000，等高線間距：2 米

Ngau Chi Wan Park – 1:4000, 2-metre contour interval

白石橋 – 1:15,000，等高線間距：5 米

Pak Shek Kiu – 1:15,000, 5-metre contour interval

典型地形 Terrain Description

陡斜的丘陵地為本港典型的野外定向比賽地形。

Hilly area and steep slopes are characteristics of terrain found in Hong Kong.

香港氣候 Weather and Climate in Hong Kong

香港位於亞熱帶，差不多有半年時間氣候極為溫和。許多人認為十一月和十二月的天氣最好，風和日麗，氣溫適中。十二月氣溫由攝氏16度至攝氏20度，市區氣溫有時會降至攝氏10度以下，但不常見。

香港天文台：http://gb.weather.gov.hk/cis/climahk_c.htm

Hong Kong's climate is sub-tropical, tending towards temperate for nearly half the year. During November and December there are pleasant breezes, plenty of sunshine and comfortable temperatures. Many people regards these as the best months of the year. Temperature in December ranges between 16-20 °C whilst it is not uncommon for temperature to drop below 10 °C in urban areas.

Hong Kong Observatory：http://www.weather.gov.hk/cis/climahk_e.htm

來港簽證 Visa to Hong Kong

如欲查詢簽證事宜，請向所屬國家的中國駐外國領事館查詢。以下香港入境事務處的網頁亦有提供相關資料：

Please contact the Chinese Embassy in your country to check if you need a visa. The following links contains useful information (provided by Immigration Department, the Government of Hong Kong Special Administrative Region):

供海外參加者參考 For Overseas Participants

<http://www.immd.gov.hk/eng/services/visas/visit-transit/visit-visa-entry-permit.html>

供中國居民、澳門居民、台灣居民及中國海外居民參考

For Mainland, Macao, Taiwan & Overseas Chinese Residents

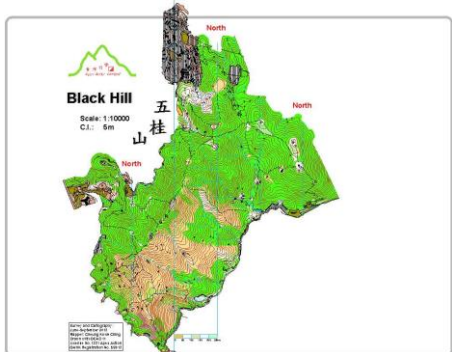
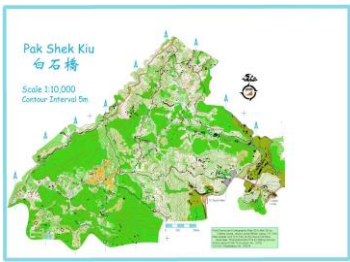
<http://www.immd.gov.hk/hkt/services/visas/overseas-chinese-entry-arrangement.html>

旅遊資訊 Travel Information

香港旅遊發展局為有意訪港的旅客，提供有關香港的旅遊資訊。你可瀏覽該局網頁獲得更多資料：
The Hong Kong Tourism Board promotes tourism in Hong Kong. You may find much useful information for tourists in their website:

<http://www.discoverhongkong.com>

舊地圖 Old Orienteering Maps

牛池灣公園 Ngau Chi Wan Park	五桂山 Black Hill	白石橋 Pak Shek Kiu
		

牛池灣公園 Ngau Chi Wan Park:

http://www.oahk.org.hk/uploads/file/20160927_Ngau%20Chi%20wan%20Park.pdf

五桂山 Black Hill:

[http://www.oahk.org.hk/uploads/file/20160927_BlackHill\(NgKwaiShan\)-Ver-2013-09-OCAD9.pdf](http://www.oahk.org.hk/uploads/file/20160927_BlackHill(NgKwaiShan)-Ver-2013-09-OCAD9.pdf)

白石橋 Pak Shek Kiu :

http://www.oahk.org.hk/uploads/file/20160927_Pak%20Shek%20Kiu%202014.pdf

主辦單位及查詢 Event Organiser & Enquiries

香港定向總會	Orienteering Association of Hong Kong
地址:	香港銅鑼灣大球場徑一號奧運大樓 1014 室
Address:	Room 1014 Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong.
電話 Telephone:	+852 2504 8112
傳真 Facsimile:	+852 2577 5595
電郵 Email:	info@oahk.org.hk
網頁 Website:	www.oahk.org.hk

如需要邀請函，請電郵至 info@oahk.org.hk 與總會職員聯絡。

Invitation letter will be issued upon request. Please email info@oahk.org.hk to contact our staff.